|  |  |
| --- | --- |
| **EGS |** Pos ekintsi:n xte:chnohno:tsa de n..., mo:so:t ka:nachi taman tiki:xmati wa:n ka:ni mochi:wa, ke:niwki n' ixo:chio.  **JVC |** Ahá, pos mo:so:t, nikita neh, nikita neh o:me taman onkak. Se: taman yo:n kiliah mi:lahmo:so:t, mi:lahmo:so:t kiliah porin mochi:wa mi:lah. A:mo mochi:wa ka:sá: ika, *solamente* mi:lah mochi:wa. Wa:n yo:n kuomo:so:t mochi:wa kowtah ka:mpa xiwka:wal, ka:mpa a:mo a:kin tekiti, a:mo a:kin tawi:teki, ompa mochi:wa yo:n, pacha:ni. E:wa n' kowit wa:n moskaltia wehkapan wa:n mo..., mochi:wa kuoma:pan, momahmaxalowa, wa:n n..., yeh, yeh n' ixo:chio kostik, ke:meh, ke:meh ehkaw. Wa:n i:n seki, i:n mi:lahmo:so:t yeh n' ixo:chio ista:k. Wa:n nejó:n, yehwa yo:n wa:n de sepa chika:waya yo:n mi:lahmo:so:t, de we:wehti a, chika:waya, wa:ki, pampi:xowi n' xo:chit wa:n moka:wa ne:n iteyo ya, iwitsyo motohto:ka, *casi* komo se: pano:tok, casi komohkó:n moloxtik se: itilmah, ompa mokahka:wa wa:n *después* se: motsotsontok a te:kuihkui yo:n mo:so:t. Wa:n i:n seki kuomo:so:t, yeh, yeh poso:ni xo:chitsí:n wa:n pampi:xowi, a:mo se: yowi kowtah ne:pa, a:mo te:kui. Pero yo:n *i..., igualito* n' iteyo ke:meh i:n ehkaw. Yehwa yo:n niki:xmattok wa:n i:n, i:n kuomo:so:t, ne: achi *más* kech..., ma:pisi:ltik wa:n ye:kma:tsitsikiltik *más* n' ima:te:mpan wa:n pisi:ltik. Wa:n ikowyo alaxtik. Alaxtik n' ikowyo wa:n wehka mowila:na. Wa:n, wa:n achi tsohya:k semi, yo:n tsohya:k. Wa:n i:n mi:lahmo:so:t yeh n' i..., yeh moskaltia a:mo semi wehkapan, wa:n i:n nimitsilia ista:k n' ixo:chio wa:n ikowyo yeh, ne:, mah tikihto:ka:n ne:, na:wi *esquina* kipia, na:wi *esquina* kipia, *esquinado*. Wa:n nejó:n ix..., ixiwyo ma:we:weyak tepitsi:n. Wa:n yeh chichi:k, yo:n a:..., yo:n a:mo tsohya:k, chichi:k. Wa:n ix..., ixo:chio, ne:, ista:k wa:n iteyo ne: te:kuihkui. Yehwa ika se: kimati *que* no: t..., no: taman, mo:so:t pero no: taman yo:ni. Ita:kilo taman wa:n taman ne:n yeh chichi:k wa:n i:n se: a:mo chi:chik yeh. I:n seki tsohya:k ne:n kuomo:so:t. Ke:mah, pero kikuah n' chiktehmeh no: yo:n, yo:n a:kuetahmeh. Nokta kie:kkuah n' ima:xiwyo. ke:mah. | **EGS | Pues ahora platicame del mosot, cuantos tipos conoces, en dondé crece y como es la flor?**  **JVC | Aja, pues el mosot yo veo, (yo veo) que hay dos tipos. Un tipo es el que le dicen mosot de milpa, le dicen mosot de milpa, porque crece en la milpa. No crece en otro lugar solamente crece en la milpa. Y ese mosot de monte crece en el monte, donde es campo abandonado, donde nadie trabaja, (donde) nadie chapea, ahí crece ese (mosot de monte) se extiende. Nace el tallo y crece alto y crece (subiendose) en las ramas de los árboles se ramifica y la flor es amarilla, como, como el ehkaw (acahual). Y el otro, el mosot de milpa la flor es blanca. Y este, eso es y cuando ya se madura ese mosot de milpa de que se arrecia, (de que) se madura se seca, se cae la flor y ya queda el fruto , su espina se pega, si pasa uno y si la ropa es suave (deshilada por rompimiento), ahí se pega y despés ya se esta rascando uno (porque) se le pega a uno (la semilla) ese mosot. Y el otro mosot de monte ese, ese florea y la florecita se cae, (como) no va uno allá en el monte, no se le pega a uno. Pero la semilla de ese es identico como el del ehkaw (acahual). Eso es lo que conozco y el, el mosot de monte, es un poco más… De hojas chiquitas y de hojas muy arrugadas, son más chiquitas y más arrugadas en las puntas de la hoja. Y su tallo es liso. Su tallo es liso y se extiende muy lejos. Y tiene un olor un poco feo, ese tiene olor feo. Y el mosot de milpa ese, ese no crece muy alto, y como te digo la flor es blanca y su tallo es, este, digamos que tiene cuatro esquinas, tiene cuatro esquinas, es esquinado. Y este sus hojas son un poco alargadas. Y ese (mosot de milpa) es amargo, ese no tiene olor feo, es amargo. Y la flor es blanca y su semilla se le pega a uno. Por eso se da uno cuenta que es otro tipo, también es mosot, pero es otro tipo. Su semilla es diferente, y otra diferencia de ese (mosot de milpa) es que es amargo y el otro no es amargo. El mosot de monte tiene un olor feo. Sí, pero también se lo comen los pájaros, esas chachalacas. Se lo comen mucho sus hojas. Sí.** |
| **EGS |** Wa:n mi:lahmo:so:t, ka:n kikuah?  **JVC |** Yeh a:mo kikuah, a:mo kikuah pero más tikitah kikuah ne:n kuomo:so:t. Ka:mpa onkak ne:n mo:so:t, ne: se: kita n' ima:pan kikuahtokeh n' kilit. N'mattok *porque* nikinimaga neh itech n' xiwit. Ke:mah. | **EGS | Y el mosot de milpa, no se lo comen?**  **JVC | Ese no se lo comen, no se lo comen, pero vemos que comen más el mosot de monte. Donde hay el mosot (de monte) ve uno (a los pájaros) comiendo el quelite (lo tierno del mosot de monte)en las ramas de los árboles. Yo sé porque les he pegado ahí en las hojas (comiendo arriba en las ramas donde le gusta abundar el kwomo:so:t). Si.** |
| **EGS |** Wa:n yehwa n' tein mi:lah..., mi:lahehkaw komo a:mo kikuah ne:n tapialmeh, żtein kalihtiktapialmeh ka:n no: kikuah?  **JVC |** Pos komohkó:n se: kinkui:li:ti, ne:n, ehkaw ne:, ne: mi:lah mochi:wa kikuah, kikua pitsot, kikuah pio:tsitsi:n, se: kinte:mili kikuah, kikuah n' ima:xiwyo. Wa:n iteyo ne:n, ne:n ehkaw, ne:, ne: chika:waya pampi:xowi wa:n kikuah n' chiktehtsitsi:n ompa ne: *cuando* se: tame:wa itech enero, *cuando* se: tai:xta:i, mote:mah ata n' kui:kuilchiktehtsitsi:n kikuah yo:n poxkostsitsi:n oso yo:n, nehnextikeh seki chiktehkone:meh tsikitsitsi:n. Moololowiliah n' ta:lpan ne: yo:n, de pampi:xowi n' iteyo, miak te:ntok, ke:meh yehwa:n itstokeh kololowah n..., n' iteyo n' ehkaw. Yo:n kikuah chiktehmeh it..., iteyotsi:n. Chiktehkone:meh pero, tein pisi:lmeh. Yehwa:n kikuah, pero ne: eh..., ehkaw n' iteyo. Pero mo:so:t a:mo kikuah *porque* we:weyakaxtik, yo:n a:mo, a:mo kikuah n' chiktehmeh. Ke:mah. | **EGS | Y el ehkaw (acahual) de milpa si no se lo comen los animales (de monte), los animales domésticos tampoco se lo comen?**  **JVC | Pues si les va uno a traer el ehkaw que crece allá en la milpa se lo comen, se lo come el cerdo, se lo comen los pollitos, si les echa uno se lo comen las hojas. Y la semilla del ehkaw, se madura, se cae y se lo comen los pájaritos, allá (en la milpa) cuando se limpia el terreno en Enero, cuando se hace la primera limpia del terreno para sembrar, se juntan los pájaritos rayados (bajan en el suelo para levantar las semillas) se lo comen esos pájaritos de pecho amarillo o esos pájaritos grises, unos pájaros muy pequeños. Lo levantan del suelo la semilla de que se riega, como ellos ven bien lo levantan la semilla del ehkaw. La semillita es lo que comen los pájaros, pájaritos pequeños, pero de los pequeñitos. Eso es lo que comen, pero la semilla del ehkaw. Pero (la semilla) del mosot no se lo comen porque es alargada, ese no se lo comen los pájaros. Si.** |
| **EGS |** Wa:n yehwa ne:n i:n, mo:so:t wa:n kuomo:so:t, xa: pahti *o* ihkó:n se: kitatekiwtia.  **JVC |** Pos ne:n mo:so:t, mo:so:t tein mi:lahmo:so:t, no: pahti kihtowah tein ke:[meh] yo:n se: moteki. Kima:xakualowah, iwki a pahti no: *igual* ke:meh i:n tsi:nich kiliah. Yo:n tsi:nich kiliah no:, no: iwki a no:. Komo se: kima:xakualowa, se: kipa:tskilia n' ia:yo ka:mpa te:kokoh, no: nej:ón kipahtia yo:n mo:s..., mo:so:t. Wa:n i:n seki i:n, i:n kuomo:so:t kihtowah no: pahti pero ke:meh yo:n tihtiwa:kih no: *ig...*, no: kinelowah iwa:n okotsokowit ima:xiwyo, *porque* tamatisneki a n' ahwia:k n' ke:meh kuomo:so:t, n' okotsokuowit tamatisneki a iwki a de, de ahwia:k. Yo:n para ki..., kitekih no: yo:n kuomo:so:t wa:n yehwa ne:n, yehwa ne:n okotstot ixiwyo wa:n kimanah, pero a:mo sayoh yo:n, miak taman xiwmeh kinelowah iwa:n ok. Para mo..., ki..., ma:ltia ika n' a:kin yo:n mokokowa. Ke:mah, yehwa yo:n. Pahti nochi, nochi pahti, seki pahti para *para* cortada ne:, se: kipa:tskili n' ia:yo wa:n seki pahti para para se: tihtiwa:ki ik..., ika ne: ma:ltiah. Ke:mah. *Pero* cuando wa:lma:ltiah yehwa ne:n kuomo:so:t wa:n yehwa ne:n, yehwa ne:n okotsokuowit ima:xiwyo, no: iwki a n' ahwia:k ke:meh okotsokuowit tikihnekuis *igula* no: n' ahwia:k ne:n kuomo:so:t, iwki a no:. Ajá. | **EGS | Y el mosot (de milpa) y el mosot de monte, a lo mejor es curativo o algo así que lo ocupe uno.**  **JVC | Pues el mosot, el mosot de milpa, también es curativo, dicen que cuando uno se corta. Lo muelen frotandolo con la palma de las manos y asi ya se cura ( no especifica como se le pone a la herida…) ese es igual (de curativo) como el que le llaman tsi:nich. Ese que le llaman tsi:nich también ya es igual (de curativo). Si lo frota uno con las manos, le exprime uno el jugo adonde le duele uno, también le cura, ese mosot. ( ese mosot no da sentido que lo haya dicho al final…) Y dicen que el mosot de monte también es curativo, pero para esos que se secan (cuando alguien tiene una enfermedad se adelgaza mucho y se pone palido por eso le dicen que se seca) también lo revuelven con las hojas del okotsokowit, porque tiene un parecido en olor al mosot de monte, el okotsokwowit tiene mucho parecido en olor. Cortan también el mosot de monte y las hojas del okotsot y lo hierven, pero no nada más eso, si no que ahí junto revuelven muchos tipos de hojas. Para que con eso se baña el enfermo. Si eso es. Todo es curativo, todo es curativo, algunas es curativo para la cortada, se le exprime el jugo y otras es curativo para las personas que se secan, con eso se bañan. Si, pero cuando ya se bañan… el mosot de monte tiene un olor similar a la de las hojas del okotsokwowit, también tiene el mismo olor el mosot de monte. Si.** |
| **EGS |** #1 N' ixo:chio tikihtowa n' i:n o:me taman mo:so:t ta:taman, pero komohkó:n, ne:n, #  **JVC |** #2 Kohkostik. Ta:taman. #  **EGS |** ¿Inixiwyo no: ta:taman?  **JVC |** Ta:taman, kuomo:so:t ne: achi, achi ma:pisi:ltik. Pisi:ltik wa:n telma:tsitsikiltik wa:n i:n seki mi:lahmo:so:t telma:wehwei wa:n ma:we:weyak sah, ma:pihpitsaktik semi ie:kapan, achi ma:wehwei yeh wa:n i:n seki ma:pisi:ltik. Ke:mah. Wa:n ma:..., ma:ahalaxtik, kachi ma:pisi:ltik n' ima:y pero ma:ahalaxtik. Wa:n i:n seki mawehwei n' ima:ytsitsi:n, ma:..., achi ma:moloxtik yeh i:n seki mi:lahmo:so:t n..., *esquinado* n' i..., i..., ikowyo. Na:wi *esquina* kipia, mahyá: nahna:wi, na:wi *esquina* kipia. Nochi iwki *hasta* moskaltia *hasta, hasta* i..., ka:mpa iksemi a mota:lia xo:chit pitsaktik mochi:wa wa:n na:wi n' i..., *iesquina* kipia. Iwki yo:n kowit. Wa:n i:n, *este*, kuomo:so:t yeh mimiltik n' ima:y, yo:n ikowyo wa:n ahalaxtik, yo:n a:mo. A:mo teh nepolo:l, se: ki:xmati ika n' ikowyo, alaxtik wa:n, wa:n i:n se: pos *esquinado*, na:wi *esquina* kipia n' mo:so:t de, de mi:lah. ke:mah. | **EGS | La flor de estos dos tipos de mosot dices que son diferentes, pero si…**  **JVC | Es de color amarillo. Son diferentes.**  **EGS | Las hojas también son diferentes?**  **JVC | Son diferentes, las hojas del mosot de monte son pequeñas. Son pequeñas y muy arrugadas y las hojas del mosot de milpa son grandes y alargadas, son más alargadas en las puntas, es un poco de hojas grandes y el otro es de hojas chiquitas. Si. Y es de hojas lisas, es más de hojas chiquitas, pero lisas. Y el otro es de hojas grandes, es de hojas un poco pubescentes. Su tallo es esquinado. Tiene cuatro esquinas, tiene cuatro esquinas. Todo es asi (de esquinado) hasta que termina de crecer , hasta donde florece se hace esquinado, tiene cuatro esquinas. Asi es el tallo. Y el tallo del mosot de monte es rollizo y liso ese no es... No es confundible, lo reconoce uno por su tallo liso y el otro pues es esquinado, el tallo del mosot de milpa tiene cuatro esquinas. Si.** |
| **JVC |** Ta:taman, kuomo:so:t ne: achi, achi ma:pisi:ltik. Pisi:ltik wa:n telma:tsitsikiltik wa:n i:n seki mi:lahmo:so:t telma:wehwei wa:n ma:we:weyak sah, ma:pihpitsaktik semi ie:kapan, achi ma:wehwei yeh wa:n i:n seki ma:pisi:ltik. Ke:mah. Wa:n ma:..., ma:ahalaxtik, kachi ma:pisi:ltik n' ima:y pero ma:ahalaxtik. Wa:n i:n seki mawehwei n' ima:ytsitsi:n, ma:..., achi ma:moloxtik yeh i:n seki mi:lahmo:so:t n..., *esquinado* n' i..., i..., ikowyo. Na:wi *esquina* kipia, mahyá: nahna:wi, na:wi *esquina* kipia. Nochi iwki *hasta* moskaltia *hasta, hasta* i..., ka:mpa iksemi a mota:lia xo:chit pitsaktik mochi:wa wa:n na:wi n' i..., *iesquina* kipia. Iwki yo:n kowit. Wa:n i:n, *este*, kuomo:so:t yeh mimiltik n' ima:y, yo:n ikowyo wa:n ahalaxtik, yo:n a:mo. A:mo teh nepolo:l, se: ki:xmati ika n' ikowyo, alaxtik wa:n, wa:n i:n se: pos *esquinado*, na:wi *esquina* kipia n' mo:so:t de, de mi:lah. ke:mah. | **JVC |** |
| **EGS |** Wa:n yehwa i:n mo:so:t i:n i:pa *desde* wehka:w i:pa mochi:wa sah.  **JVC |** I:pa onkak, n' tehwa:n ti:xpeta:nkeh i:pa onkak yo:n xiwit, i:pa onkak. Kuomo:so:t i:pa onkak wa:n i:n xiwit i:pa *desde* tak mota:lih *mundo* wa:n kichi:w n' towe:itahtsi:n *semilla* mah mochi:wa. Ke:mah. | **EGS | Y el mosot desde hace mucho tiempo siempre crece solo.**  **JVC | Siempre ha habido, cuando nosotros crecimos siempre hay esa hierba, siempre ha habido. El mosot de monte siempre habia y las hierbas existen desde que existe el mundo. Y el todo poderoso hizo la semilla para que crezca. Si.** |
| **EGS |** *Bueno* pos pané: nochi a, ne:n, tite:chnohno:ts i:n o:me taman mo:so:t, sayoh ne:n moxola:l wa:n moto:ka:y.  **JVC |** Pos neh nimono:tsa niErnesto Vázquez Chanico wa:n niwa:le:w San Miguel Tzinacapan. | **EGS | Bueno pues parece que ya es todo lo que me platicaste de los dos tipos de mosot, nomás (dime) tu comunidad y tu nombre.**  **JVC | Pues yo me llamo Ernesto Vásquez Chanico y vengo de San Miguel Tzinaccapan.** |